أولية تدوين المعاجم
وتاريخ كتاب العين المروي
عن الخليل بن احمد
(٣)

٣ — التأليف على حروف المعجم وأثر الخليل بن احمد في ذلك :

بعد أن فرغ الخليل من حصره ابنية العرب بطريقة عملية شاملة ضابطة ، وبعد ان ادرج تلك الأبنية على تتابع حروف الهجاء ، لم يفته ان نهجه هذا قد أثبت لكل تركيب من تراكيب العربية مكاناً خاصاً ، يرد فيه تبعاً للحروف التي يتألف منها ، وانه اصبح في الوسع معرفة ذلك المكان ، فقال عنه الليث في كتابه : « فاذا سألت عن كلمة وأردت ان تعرف موضعها من الكتاب ، فانظر الى حروف الكلمة ، فمهما وجدت منها واحداً في الكتاب المتقدم ، فهو في ذلك الكتاب »[1] . هب انك تريد ان تجد موضع « سمع » ، فانظر أي حرف من حروف هذه الكلمة يتقدم الآخرين في ترتيب الحروف على مخارجها ، وانك لواجد حرف « العين » ، يتلوه من الآخرين « السين » ثم « الميم » . وبما ان « سمع » ثلاثي التركيب ، ارجع الى ابواب الثلاثي في الكتاب ، وانظر فصل العين منها ، ثم ابحث عن باب العين مع السين ، فاذا وقعت عليه ، فارجع الى ضرب العين والسين مع الميم . ودليلك الذي لا يخطئ في ذلك ان الفصول والابواب والضروب رتبت جميعها على مخارج الحروف التي درجت فيها .

وكذلك وفق الخليل الى ايجاد كتاب حصرت فيه كل الأبنية ، وعرف فيه موضع كل منها ، غير أنه لم يتهيأ للخليل الوصول الى تحديد مواضع الكلمات الا عرضاً ، اي ان أسلوبه في حصر الألفاظ ادى بقصد او دون قصد ، رغبة او توفيقاً الى تحديد مواضع الكلمات .

---

(١) التهذيب للازهري ص ٤٩

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

وادعى علماؤنا بأسبقية العرب في تأليف كتب اللغة على حروف المعجم ، وُبني بعض دعواهم على غفلة منهم بالآثار اللغوية اليونانية ، ونجم بعضه الآخر من أن العرب لم يأخذوه عن الآخرين ، وساروا به شوطاً بعيداً ، لم يدعوا فيه احداثاً جديداً لمحدث ، واستفادوا منه في كل ضرب من ضروب علومهم ، فكانوا دون جدال اربابه من دون الأمم .

على أن من الحق ان يقال ان اليونان سبقتهم اليه ، فقد ألف علماؤهما قبل ظهور الرسالة المحمدية عدداً من المعاجم ، مرتبة على حروف الهجاء ، نذكر منها معجم بامفيليوس Pamphilius اللغوي الاسكندراني ، الذي الف منه خمساً وتسعين مجلدة ، واكمله سوبيريون Sopirion [1] ، ومعجم هيلاديوس Helladius كاهن جوبتر في الاسكندرية حوالي سنة ٣٩٠ ميلادية [2] ، ومعجم هيزيشيوس Hesychius الاسكندراني [3]

وقد يجول في الذهن ان الخليل أخذ ترتيبه من هذه المعاجم وأمثالها ، وانه لا فضل له في ذلك الا اسبقيته في النقل ، وهذا رأي يبدو وجيهاً قوياً ، غير أن عللاً عديدة تنقضه وتزيله .

أولها انه ما كان للخليل أن يعرف معاجم يونان لجهله اليونانية ، ولأن حركة الترجمة في عصره لم تكن شيئاً مذكوراً ، وهي لم تجن ثمرها الا في عهد الرشيد والرشيد بويع بالخلافة سنة ١٧٠ ، اي السنة التي يغلب أن يكون الخليل قد توفي فيها . وهب ان ما ترجم في عصر الرشيد والمأمون ومن بعدهما كان معروفاً في عصره ومنها الكتب المؤلفة على الحروف ، ككتاب الحروف لارسطو ،

(١) Encyclopaedia Britannica 11th edition, 7-8. 191. (٢) النص السابق وانظر عن هيلاديوس في Pauly-Wissowa-Kroll, Real-Encyclopaedie begonnen von G. Wissowa VIII,1. 105 Stuttgart, 1931

(٣) Enc. Brit. ، النص السابق ، وانظر ترجمة هيزيشيوس في Pauly-Wissowa VIII,2. 1322. ولعل معجم Herodian صاحب نيرون يدخل في هذه المعاجم على ما هنالك من الشك في ان يكون رتب على الحروف بعد عصر مؤلفه Enc. Brit. 11th, 7-8, 190.

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

المعروف بالالهيات ، الذي نقل منه حنين بن اسحق وابنه اسحق وابوز كريا يحيى بن عدي وأسطاث [١] . وهب ان حكماء عصره ألفوا كتب الأدوية على حروف المعجم ، كما فعل ابو يعقوب اسحق بن حنين (ـ ٢٩٨) في كتاب الأدوية المفردة على الحروف [٢] ، وكما يقال عن ابيه حنين (١٩٤ — ٢٦٤) [٣] ، وككتاب قوى الادوية المفردة على الحروف لعيسى بن صهاربخت من اهل جنديسابور [٤] ، هب ان ذلك كان فليس اسلوب هذه الكتب يوحي بتأليف معجم للألفاظ اللغوية ، يحويها كاملة : فان هذه الكتب لا تضم الا عدداً قليلاً من المفردات التي لم ترتب الا باعتبار الحرف الأول منها ؛ وبحث الأدوية المفردة على ترتيب حروف الجمل (ابجدهوز) في كتاب القانون لابن سينا اكبر دليل على ما نقول [٥]

وليس يثبت أخذ الخليل عن اليونان ترتيبهم الا البرهان على اطلاعه على معاجمهم اللغوية ، وذلك امر لا دليل عليه ، والدليل على عكسه موجود ، اذ ان من المقرر أن علماء اللغة العربية والادب العربي لم يعنوا بمعرفة آثار الأدب واللغة اليونانية ، ثم تأمل قولهم في اسلوب كتاب العين ، تزدد يقيناً بعدم معرفتهم معاجم اليونان: قال ابو الطيب عبد الواحد بن علي اللغوي ، وهو شيخ من شيوخ العربية : « أبدع مؤلف كتاب العين بدائع ، لم يسبق اليها ، فمن ذلك تأليفه كلام العرب على الحروف » [٦] . وقال الزبيدي وهو من اللغويين المشهورين : « ثم ذهب الخليل في حصر جميع الكلام مذهبه من الاحاطة ، التي لم يتعاطها غيره ، ولا تعرضها أحد سواه ، فتثقف جميع الكلام وزم جميعه ، وبين قيام الأبنية من حروف المعجم وتعاقب الحروف لها بنظر لم يتقدم فيه وابداع لم يسبق اليه » [٧] . ولم يقتصر هذا القول على اللغويين ، بل قال به المؤرخون المطلعون على تواريخ القدماء

(١) الفهرست ، ٣٥١ ، ابن القفطي ٦١ — ٦٣ (٢) الفهرست ٢٨٥ ، ٢٩٨ ، ٣٠٩

(٣) ابن ابي اصيبعة ١ : ١٩٦ وقد يكون ماذكر عنه في ذلك ترجمة لا تأليفاً ، ويؤيد ذلك ان ابن النديم ذكر له ترجمة كتاب اسمه كتاب الأدوية المفردة لجالينوس ولم يذكر له تأليفاً في ذلك (الفهرست ، ٢٩٠) (٤) الفهرست ، ٢٩٨ (٥) طبعة روما سنة ١٥٩٣ ، من صفحة ١٢٦

(٦) المزهر ١ : ٩٩ ، كشف الظنون ٢ : ٢٩٠ عن المزهر (٧) المزهر ١ : ٦١

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net

كحمزة بن الحسن الأصبهاني ، فقد قال : [1] « صنع صاحب كتاب العين مالم يصنعه احد منذ خلق الله الدنيا ... من تأسيسه بناء كتاب العين الذي يحصر لغة امة من الأمم قاطبة » . اتراهم كانوا يقولون ذلك لو اطلعوا على معجم من معاجم اللغة اليونانية المخرجة على الحروف ؟ الا إن الصلة كانت معدومة بين علماء العربية وبين كتب اللغة اليونانية . واما قول ابن جلجل بأن حنين بن اسحق اتصل بالخليل وأخذ عنه العربية [2] ، فدعوى باطلة ، لأن مولد حنين كان سنة ١٩٤ [3] ، اي بعد وفاة الخليل بكثير ، وبطلانها ينقض كل ماقد يخطر بالبال من ايحاء حنين للخليل بطريقة اليونان . اما إن القول الفصل ان الخليل لم يعرف شيئاً عن أسلوب اليونان .

ألا ترى انه لو كان عرف شيئاً من ذلك لاتبع اسلوبهم ، وحذا حذوهم ، لا سيما وأسلوبهم أسهل من إسلوبه ، واقرب الى افهام الخاصة والعامة ، فترتيبهم هو الترتيب المعروف اليوم في معاجم اهل الغرب وفي معاجمنا المحدثة ، فقد درجت فيه الألفاظ باعتبار حرفها الأول ثم الثاني ثم ما يليها [4] ، وكل ذلك واضح سهل . فلِمَ يدع الخليل هذا الترتيب ، ويعمد الى أخذ مختلف مضاريب الحروف بعضها مع بعض كما رأيت ؟

ونعود إلى ما قلناه آنفاً من أن الخليل توصل الى إبداع الترتيب على حروف المعجم عرضاً ، آل به الى ذلك غايته في حصر ألفاظ العربية ، فلا علاقة لمعاجم اليونان في ذلك . بل نستطيع أن نقول اكثر من ذلك ، فندعي ان لغويي العرب

(١) وفيات الاعيان ١ : ١٧٣ ومرآة الجنان ١ : ٣٦٣ — (٢) وابن ابي أصيبعة ١ : ١٧١ ، ١٨٤ وابن البري ، ٢٥٠ وصاعد الأندلسي في طبقات الأمم ، بيروت ١٩١٢ ، ص ٣٦

(٣) مايرهوف ، مقدمة كتاب المشرعة الات في العين ، — وسوتر Suter في مجلة الاسلام ، الطبعة الافرنسية ٢ : ٣٥٧ وابن ابي أصيبعة ١ : ١٩٠ (٤) معظم المعاجم اليونانية القديمة اقتصرت على اعتبار الحرف الأول والثاني وحيناً الثالث اساساً للترتيب (VII.679,Paulys) ، وهذا يؤيد لدعوانا ، اذ كيف يعقل أن يأخذ المقلد بأبعد مما وصل اليه من ينقل عنه ، فترى الخليل يعتبر حروف الكلمة اجمع لا الحروف الثلاثة الاولى .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

أدركوا أسلوب اليونان المخالف لأسلوب الخليل ، دون ان يطلعوا على معاجمهم ، فقد مروا بمراحل أدت بهم بنتيجة تطور متتابع الى ما يشابه اسلوب اليونان . فأسلوب كتاب العين وتطور هذا الأسلوب رويداً رويداً خلال العصور أديا بهم الى حيث وصلوا ، دون ان يفتقروا الى معرفة طريقة اليونان ، وهاك ايضاح ذلك :

رأينا كيف أن الخليل لم يجد أوفق لغايته التي دفعته الى تأليف كتاب العين — الا وهي حصر أبنية العرب — من ترتيب الحروف على مخارجها ، وانه عندما فعل ذلك وجد من الخير ان يجمع في محل واحد مختلف الألفاظ التي تتكون من ضرب الحروف بعضها ببعض ، وان يفصل الثنائي عن الثلاثي عن الرباعي عن الخماسي . وسوف نرى كيف ان اللغويين بعد ان شعروا — والغاية من ترتيب الخليل قد حصلت — بالحاجة الى تأليف المعاجم على طراز يقرب سبيل الوصول الى الكلمات ومعرفة معناها ، لم يوفقوا دفعة واحدة الى ذلك ، كما لو كانوا عرفوا نهج اليونان ، بل عبروا زمناً طويلاً يدخلون التعديل تلو التعديل على اسلوب الخليل . حتى اذا قربوا من الوصول الى اسلوب اليونان تعدوه الى أسلوب آخر ، أصبح نهجهم الذي اختصوا به .

وهذا ابو اسحق ابراهيم بن الحربي (١٩٧ — ٢٨٥) لم يجد معجماً ينسج على منواله غير كتاب العين ، او ما نحا نحوه[1] ، وقد دل كتابه في غريب الحديث على انه قلد الخليل دون ان يفهم غايته ، فلم يتبع من أسلوبه الا حرصه على درج مختلف مضاريب الحروف بعضها ببعض ، كذكر (رم مع مر) و (شعر مع عشر مع شرع) ، مع خلو الفائدة من هذا الترتيب في معجم للحديث . أما درج الحروف تبعاً لترتيب ما ، وأما

(١) لم نر نسخة خزانة الاسكوريال ٥٢٢ من كتاب الجيم لابي عمرو شمر بن حمدويه الهروي (— ٣٠٥ او ٣٠٦) الذي «أسسه على الحروف المعجمة وبدأه بحرف الجيم» وقيل انه ضن به في حياته ، وتفرق بعد وفاته (تهذيب اللغة للازهري ٣٤ — ٣٥ وانظر المزهر ١ : ٦٦ والبلغة ١٥٧) وذهبت كتب اللغة التي هذب فيها كتاب العين او عورض كالبارع للمفضل بن ابي سلمة (توفي نحو ٢٩٠) (ابن خلكان ٣ : ٣٥٠) ، والغالب ان هذه الكتب حذت حذو الخليل كما يدل على ذلك اسلوب الكتب التي تلتها فهي لا تظهر تجدداً بالنسبة الى أسلوبه .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net

فصل الثنائي عن الثلاثي وغيرهما فلا [١] ، ولعل عذره في ذلك ان موضوع كتابه جديد ، وانه لم يستطع أن يجد طريقاً لجمعه ضابطاً منظماً في أبواب الكتاب الصغيرة التي لا تدخل في حصر . وسار على نهج الخليل احمد بن محمد البشتي الخازرنجي من القرن الرابع . ومع انه حاول ان ينتقد عليه ، وان ينقض كتابه ، لم يجد بداً من ترتيب كتابه على مخارج الحروف وفصل الأبنية الى ثنائي وثلاثي وغير ذلك وذكر ضروب الحروف ومقاليب الكلمات [٢] . وحذا حذو الخليل أيضاً الأزهري في تهذيبه [٣] والزبيدي (— ٣٧٩) في مختصره [٤] وابو الحسن علي بن اسماعيل بن سيده (— ٤٥٨) في محكمه [٥] ، وينتقد ابن منظور اسلوب كتاب التهذيب والمحكم ويقول « ان كلاً منها مطلب عسر المنال ... وكأن واضعه شرع للناس مورداً عذباً وحلأهم عنه » [٦] وقد خفي عليه انهما اتبعا طريق الخليل ، واقتديا به دون ادخال تعديل عليه ، يقتضيه تغير الغاية والحاجة . ويشعر ابو بكر بن دريد بالحاجة الى ادخال التعديل ولكنه وقع في ابلغ مما وقعا فيه ، فهو بعد ان عدل عن ترتيب الحروف على مخارجها ، واعتز بذلك قائلاً « وأجرينا كتاب الجمهرة على تأليف الحروف المعجمة ، اذ كانت بالقلوب أعلق ، وفي الاسماع أنفذ ، وكان علم العامة بها كعلم الخاصة ، وطالبها من هذه الجهة بعيداً من الحيرة » [٧] بعد ان فعل ذلك لم يستطع أن

(١) المجلدة الخامسة من غريب الحديث للحربي (مخطوطة الظاهرية ، لغة ٤٣) ويجعل ترتيب هذا الكتاب انه يأخذ غريب أحاديث كل صحابي على حدة فيعدد هذه الأحاديث ويدرج في كل عدد ضاربه عدد من الحروف فاذا ذكر غريب حديث عبد الله بن عباس قال مثلاً : الحديث الخامس ، باب فرع ... باب عرف ... باب عفر . . باب رعف (٢) يعدد الازهري في التهذيب بعض عيوبه ومنه استدللنا على ترتيب كتابه ففي ص ٣٠ يذكر في باب العين والقاف والزاي (قوزع) وفي ص ٣٦ في باب العين والضاد مع الباء ايضين وفي ص ٣٧ في باب العين والقاف والدال قعود

(٣) طبعة مترستين وانظر البلغة ص ١١٦ وفهرس دار الكتب المصرية ١٠:٢ وبروكلمن ١٢٩:١

(٤) فهرس دار الكتب المصرية ٣٦:٢ والمقدمة لابن خلدون باب اللغة وابجد العلوم ٦١٥

(٥) المقدمة في باب اللغة وابجد العلوم ٦١٥ والبلغة ١٦٧ واكتفاء القنوع لفانديك ، مصر ١٨٩٦ ص ٣٢٠ . (٦) لسان العرب ٣:١ (٧) الجمهرة ٣:١ وفي المزهر عنه ٦٢:١

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net

بدع منهج الخليل في أخذ مختلف ضرب الحروف بعضها ببعض وعكسها وقلبها وفصل ثنائيها عن ثلاثيها . وأخذ لنيفها ومعتلها ، وكأنه لم يدر ان ما فعله الخليل في ذلك يوافق ترتيب حروف الحلق لا ترتيب حروف الالفباء ، وان الخليل لو كان أخذ بترتيب الالفباء لاختط لنفسه طريقاً آخر . وتبع ابن دريد الصاحب بن عباد (— ٣٨٥) دون ادخال تعديل على أسلوبه[1] ، وأدرك ابو العباس احمد بن محمد بن ولاد (— ٣٣٢) مافاتهما ، وعرف أنه لا يمكن « طالب الحرف في كتاب العين ان يعرف موضعه من الكتاب من غير ان يقرأه ، الا ان يكون قد نظر في التصريف ، وعرف الزائد والاصلي والمعتل والصحيح والثلاثي والرباعي والخماسي ... وتصريف الكلمة على ما يمكن من وجوه تصريفها في اللفظ على وجوه الحركات ، والحاقها ما تحتمل من الزوائد ومواضع الزوائد ، بعد تصريفها بلا زيادة ؛ ويحتاج مع هذا الى ان يعلم الطريق التي وصل الخليل منها الى حصر كلام العرب : فاذا عرف هذه الأشياء عرف موضع ما يطلب من كتاب العين »[2] .

وفهم ان على من كان غرضه غير ما قصد الخليل ، ان يتخذ طريقاً آخر ، وهذا ما فعل مقدماً الألف على سائر الحروف ، وذاكراً في باب الألف كل الكلمات المقصورة والممدودة ، التي تبدأ بها ، وفي كل حرف من الحروف الكلمات التي أولها ذلك الحرف . وقد سبق في ذلك جميع اصحاب المعاجم اللغوية ، لكنه لم يفكر بأن يجعل الترتيب يضم الحرف الثاني والثالث وما بعدهما ، فورد كتابه مضطرباً في ذلك ، ومن اراد ان يعثر على كلمة فيه ، وجب عليه ان يتصفح كل الكلمات التي أولها يماثل أول حرف من هذه الكلمة ، وشأنه في ذلك شأن المبتدئ الذي لابد أن يأتي عمله ناقصاً ، على انه كان أوسع فكراً من ابي بكر محمد بن عمر بن عبد العزيز بن القوطية (— ٣٦٧) الذي شعر بالحاجة الى درج الكلمات التي تبتدئ بحرف مماثل في مكان واحد ، ففعل كما فعل ابن ولاد ، قاصراً ترتيبه على الحرف الأول ، ولكنه حافظ على ترتيب الحروف

(١) الصاحب بن عباد لخليل مردم بك ، دمشق ١٩٣٢ ، ص ١١٥ — ١١٨ وفهرس دار الكتب المصرية ٢ : ٣٥ (٢) المقصور والممدود له ، مصر ١٩٠٨ ، ص ٣ وعنه في المزهر ١ : ٦٤

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net

الحلقي [١] . وهذب ابو محمد بن عزيز السجستاني (— ٣٣٣) طريقة ابن ولاد ، ولم يقتصر على جمع الألفاظ المتماثلة بحرفها الأول ، بل رتبها على حركاتها الخفيفة في حرفها الأول من فتح وضم وكسر [٢] .

وترتيبا ابن دريد وابن ولاد مهذا السبيل لابي الحسين احمد بن فارس بن زكريا القزويني (٣٢٩ — ٣٩٥) ، فأخذ بترتيب الالفباء ، وجمع الكلمات التي أول حرف منها متماثل ، وزاد الى ذلك اعتبار الحرف الثاني والثالث في الترتيب ، غير ان اثر الخليل يظهر في عمله ، فهو يتابعه في تقسيمه للابنية الى ثنائية وثلاثية واكثر من ذلك ، فيذكر الكلمات الثنائية على حدة ، ويتبعها في الحرف نفسه بالابنية الثلاثية ، ثم « بما جاء من كلام العرب على اكثر من ثلاثة أحرف . » وقد اتبع هذا الترتيب في مجمل اللغة [٣] وعرف انه أتى بشيء جديد ، فقال « هذا آخر مجمل اللغة فاحفظه وتدبر ترتيب ابوابه » [٤] وحافظ على الترتيب نفسه في كتابه مقاييس اللغة [٥] .

وقبل ان يظهر معجم لغوي ، يوافق تماماً ترتيب اليونان ، يظهر كتاب الصحاح للجوهري بترتيب جديد مبتكر ، لا يشابه ترتيب اليونان ولا ترتيب ابن فارس ؛ وبه

---

(١) في الأفعال الثلاثة والرباعية له ، طبعة غويدي ، ليدن ١٨٩٤ (٢) تفسير غريب القرآن له ، نسخة الظاهرية ، لغة ٣٠ والنسخة المطبوعة ، يعدد في باب الهمزة المفتوحة مثلاً : انذرتهم ، اليم ، انداداً الخ (٣) مطبعة السعادة ١٩١٣ الجزء الاول (٤) الجزء الاخير من مجمل اللغة ، مخطوطة الظاهرية ، لغة ١٢٣ ، آخر ورقة . ولكن يجب القول ان ترتيبه في ابنية الثلاثي ليس كاملاً فأول الأبواب لا يبتدئ بالباء الذي يجب ان يبتدئ به وخذ مثالاً على ذلك باب العين والذال وما يثلثها يبتدئ بعذر وينتهي بعذب والذي بعده يبتدئ بعرز وينتهي بعرج ولم نر تعليلاً شافياً لما يفعل ولعله أخذ دولابين متحركين مسننين على عدد حروف العربية على كل سن حرف من حروف الالفباء فكان يدير احد الدولابين حين يأخذ صور الثاني ويدير الدولاب الثاني حين ينتقل الى الثلاثي ويسجل الابنية المستعملة التي تخرج معه في هذا الدوران بترتيبها الذي لا يخطئ والذي يسهل له سبيل تركها والرجوع الى معاجم اللغة دون ان يختل ترتيبه . واذا فرضنا وجود صلة مابين الدولاب الاول والثاني تجعل الثاني يتحرك مع الاول حين الانتقال من حرف الى حرف أدركنا كيف أن الدولاب الثاني يستقر على حرف وجب ان لا يستقر عليه فيخطئ بذلك ابتداء الألفاظ الثلاثية (٥) النسخة المصورة في المجمع العلمي العربي .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

تنفك الحلقة التي كانت تربط مختلف اجزاء تطور ترتيب المعاجم . وترتيب الجوهري هو اعتبار الحرف الأخير من المصدر أساساً للترتيب على حروف المعجم ، ومتى اجتمعت الكلمات ذات الحرف الأخير المتماثل ، رتبت باعتبار حرفها الاول ثم الثاني [١] ويرى الاستاذ مارسيه لترتيب الجوهري سببين : اولهما ان الجوهري اراد ان يكون معجمه عوناً للسجاع ، الذين انتشروا في عصره انتشاراً كبيراً ، وثانيهما ان اشتقاق الابنية يغير حرفها الأول اكثر مما يغير حرفها الأخير [٢] . وسار الترتيب على ما خطه الجوهري النابغة ، فألف تمام بن غالب بن التيان (— ٤٣٦) موعبه باعتبار الحرف الأخير أساساً للترتيب [٣] . وأخذ بهذا الترتيب محمد بن ابي الحسن صاحب المستنصر ، الذي لخص كتاب المحكم [٤] ، وتبعهم في ذلك جل اصحاب المعاجم [٥]

وقد يقال ان اصحاب الحديث ينقضون قولنا في التطور على ما درجناه عليه ، فمنهم محمد بن اسماعيل بن ابراهيم البخاري (١٩٤ — ٢٥٦) رتب اسماء المحدثين في تاريخه الكبير على حروف المعجم [٦] ، والجواب على ذلك ان اصحاب الحديث ابعد الناس معرفة بطرائق يونان ، واتصالاً بكتبها ، وكل امرهم ان عبقرياً منهم ادرك ان اللغة غير تعداد الأسماء ، فرتب الأسماء على حروفها الأول ، لكنه لم يتعد في ترتيبه الحرف الأول [٧] ، وقلده في ذلك ابو بشر محمد بن احمد بن حماد الدولابي (٢٢٤ — ٣١٠) في كتاب الكنى والأسماء [٨] ، وتبعه من غير اصحاب الحديث دون أي تعديل ابو القاسم الحسن

(١) تاج اللغة وصحاح العربية ، بولاق ، ١٢٨٢ وانظر مقدمة نصر الهوريني ١ : ٧ من الكتاب والمقدمة لابن خلدون باب اللغة وابجد العلوم ٦١٥ (٢) من درسه في ١٣ مارس ١٩٣٦ التقاط الاستاذ محمد المبارك والاستاذ خلدون الكتاني (٣) لغة العرب ٤ : ١٧ عام ١٩١٦ على ان ابن التيان يضيف شيئاً آخر وهو جمع الكلمات ذات الوزن المماثل الواحدة تلو الاخرى (٤) المقدمة لابن خلدون في باب اللغة وابجد العلوم ٦١٥ (٥) ومن اللغويين من يرون ان الحرف الاخير اكثر عرضة للتغير من الحرف الاول فيرتبون معاجمهم على الحرف الاول ثم على الاخير ثم على ما يليهما كأثير الدين محمد بن يوسف بن علي الاندلسي الجياني (٦٥٤ - ٧٤٥) في كتابه تحفة الاريب بما في القرآن من الغريب ، حماه ، ١٩٢٤ (٦) الاعلان بالتوبيخ لمن ذم التاريخ للسخاوي ، ص ١١٠

(٧) الجزء الاول من تاريخ البخاري الكبير ظاهرية مجموع ٦٦ (١٥) .

(٨) طبعة حيدر اباد ١٣٢٢ ، راجع أقسامه المختلفة بالتتابع في ١ : ١٢ و ١ : ٦٣ و ١ : ٩٥

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net

ابن بشر الآمدي (— ٣٧٠) في المؤتلف والمختلف في اسماء الشعراء ، وابو عبيد الله محمد بن عمران المرزباني (٢٩٧ — ٣٨٤) في معجم الشعراء [١] . ولكنهم كلهم لم يدركوا شأو اليونانيين في اعتبارهم الحرف الثاني والثالث ، وما فعل ذلك الا محدثو العصر الخامس ، اكمالاً لنهج من سبقهم ، وتحريباً في تسهيل المراجعة [٢]

ومجمل القول : ان العرب اخذوا بترتيب الكتب على الحروف ، دون ان ينقلوه عن اليونان ؛ وأوصلوه بمراحل طويلة الى نهج يخالف نهجهم ، دون ان يستفيدوا مما فعلوه قبلهم ؛ ولئن كانوا جميعاً يجهلون أسلوب اليونان ، فكم أحرى بالخليل ان لا يكون مطلعاً عليه ، مع بعد زمانه عن اثر اليونان ، واختلاف اسلوبه عن اسلوبهم ، وغايته عن غايتهم .

يتبع

يوسف العش

(١) نشر هذين الكتابين الاستاذ كرنكو (٢) انظر ما يقول في ذلك الخطيب البغدادي في تاريخ بغداد ١ : ٢١٣ والطوسي في الفهرست ص ٢

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net